

ADMINISTRACION

Apartado 1151

San José - Costa Rica  
América Central



EMILIO PERRIN G.  
Director

# CP Noticiario

PUBLICACION MENSUAL DE DIVULGACION LITERARIA Y VARIEDADES

EN COSTA RICA

Suscripción  
anual: ₡ 2.00  
Número suelto: 0.20

EXTERIOR  
Un año \$ 1.00



Profesor  
RAFAEL SALAS M.  
Redactor Especial

## DIOS EN TIERRA DEL FUEGO

Un libro de Carlos Keller. Editorial Zig Zag

Comentado por GERARDO VEGA BRIZUELA

**C**REEMOS primero que se trata de una leyenda indígena; luego invade nuestro ambiente mental la idea de que corren nuestros ojos sobre líneas que reconstruyen antiguos mitos de sustancia histórica; se complica nuestro juicio y nos vemos en presencia de un sistema sencillo de cosmogonía; de filosofía; de religión.

Escrito por *Carlos Keller* este pequeño libro, al amparo de la tradición memorizada del viejo indio, *Hótej*, — podemos ahora comprender y divagar y sentir, — partiendo del génesis de su pueblo hasta su organización tribal, todo cuanto conquistaron en el dominio de las fuerzas de la naturaleza, así como del conocimiento de las energías cósmicas, estos antiguos pobladores de la *Isla Grande de Tierra del Fuego*.

Comienza *Hótej*, — a través de esta narración, — hablándonos del origen de su mundo: ... en aquellos tiempos lejanísimos, en el principio de los principios, existía sólo *El Temáuquel*. — Como veremos más adelante, *Temáuquel* viene a ser el principio activo del Universo y de las cosas; no tuvo principio ni tendrá jamás fin; se concibe incorpóreo; es la suprema energía del cosmos. — *Temáuquel* tiene una analogía sustancial con la idea de *Dios el Padre* de la antigua filosofía cristiana.

Las breves excursiones que hacían en busca de caza, estos pobladores de primitiva sabiduría, les dió la idea de que el mundo; su mundo, — era plano. — Idea semejante a la que imperó en el occidente durante tantos siglos, no obstante que se hablaba en más de un escrito antiguo de la redondez de nuestro planeta.

En este mundo que nos cuenta *Hótej*, no había en el principio ni sol, ni luna, ni estrellas; no se conocía el día, — pero tampoco las noches eran tan oscuras como ahora. — Esto último se originaba en que no se conocían tampoco los vientos.

El hombre no existía en aquella época; el sentido hermoso que esta casta tiene de la raza humana, — al decir de *Hótej*, — que faltaba también la alegría humana y el llanto de su dolor. — Era un mundo sin sentimiento. Un mundo sin conciencia de sí. —

Faltaba el misterioso encanto que encierra el ser humano; la potencia de su lenguaje; la incógnita de sus facultades perceptivas; faltaba el hombre que viene a ser lo gris para captar la perspectiva de la realidad externa; de las cosas y del paisaje.

*Temáuquel* es *cáspi*. — *Cáspi* viene a ser la energía que le da cohesividad y expresión a las cosas; es el espíritu universal que se «circunscribe a las cosas». — Se puede concebir como nuestra alma; nuestra imagen o «ka» según lo entendían los antiguos egipcios,

*Hótej*, miembro de una tribu que vive en ríguoso contacto con la naturaleza, no tiene, los temores propios de nuestra civilizada y supersticiosa sociedad. — Así, — con toda naturalidad nos pregunta: *Habéis visto la imagen de un fallecido? En los tristes años de vejez que llevo, muchas veces se me acerca el rostro querido de mi mujer difunta. Es como si hablara conmigo, especialmente en las largas noches de invierno, cuando brama la tormenta y la lluvia inunda nuestra tierra.* — Lo esencial; lo que «es» — suele sentirse únicamente. Pareciera que nuestra mente vive pendiente de la «ilusoria realidad» de las especulaciones, — en cuanto que nuestro sentimiento «corporiza» las vagas intuiciones que aletean alrededor de nuestro mundo.

Y continúa este sabio anfitrión que sabe leer quizás en los pliegues de los siglos: *Pero ella vive todavía de cierta manera, pero no es su cuerpo lo vivo, sino su cáspi, su man; su alma.*

Complicado sería determinar si las «entidades mitológicas»

se desprenden como aerolitos, de la fuente eterna del universo o si adquieren «realidad», mediante la imaginación de los pueblos o por la necesidad de encontrarle cauce a las inquietudes mesiánicas que naturalmente se manifiestan en los seres.

Así pues, — ahora nos hallamos frente a *Quenós*, enviado de *Temáuquel*.

*Quenós* es como un mesías, es también el espíritu creador; viene a poblar la tierra de *hóhuen* que son a su vez como las jerarquías arquetípicas que han de embellecer y manifestar las fuerzas latentes de la tierra y del cielo y del mar...

*Táiyin* es la «entidad-energía» que hizo los numerosos y torrentosos ríos, los profundos fiordos rodeados de ventisqueros y nevadas, y las alegres lagunas...

Y cómo formó *Quenós* a las gentes? *Es algo que sabemos perfectamente. Se dirigió a un pantano y extrajo barro de él, exprimiéndolo enseguida con la mano, para eliminar el agua que contiene.*

— Luego formó de ese barro dos órganos generadores, uno masculino y otro femenino, y los colocó sobre la tierra. — De noche ellos se unieron y así nació el primero de nuestros antepasados, el primer *hóhuen* o arquetipo de nuestra especie. — Se unieron sucesivamente todas las noches.

*Sin experimentar el lento desarrollo de nuestros niños, crecieron inmediatamente estos primeros hombres.*

Y fueron hombres bien formados, robustos, ágiles caminantes y habilosos cazadores.

Según el color del barro que tomó *Quenós* así fueron las razas y a cada raza asignó un determinado territorio para que cada tribu viviera con sus recursos.

El lenguaje así como los deberes, fueron dados por *Quenós* a estos primeros hombres. — También les indicó lo que era el bien y lo que era el mal. Todas las cualidades así como los deberes del hombre, son respetados porque vienen de *Quenós* que a su vez fué enviado de *Temáuquel*.

El trabajo que es el medio para adquirir el sustento, así como el ejercicio para mantener saludable el cuerpo, son ordenanzas de *Quenós*. Dijo también que debemos depender lo menos posible de los otros sin dejar por esto de permanecer unidos.

La condición de seres humanos, continúa *Hótej*, — nos arrastra a las pasiones y caemos en insondables abismos que empañan la claridad que nos dejó *Quenós*.

Hemos de dejar aquí de hablar de *Quenós* para limitar en lo posible el comentario de este encantador libro.

Aunque el hombre fue creado para el bien, no siempre cumple con él. — Lo mismo le sucede a los *hóhuen* que no siempre cumplieron con los mandamientos.

*Cenuque* que era el *hóhuen* encargado de la resurrección, desde joven era realmente repugnante, de mentalidad detestable, y muy peligroso. — Cometía toda clase de crueldades con los niños. — Podéis imaginar algo más feo? *¡Ser malo con los niños, esas alegres y bulliciosas criaturas que son el encanto de nuestra vida!*

En el correr de estas líneas y las siguientes de esta sección del libro, — encontramos maravillosamente engarzada la filosofía del respeto a la vida, en intensidad igual al decir hermoso de cómo se movían dentro de sus costumbres, estos moradores antiguos de la *Isla Grande de Tierra del Fuego*.

En cierto período de su desarrollo tribal, se vieron sometidos al gobierno de las mujeres mediante una supuesta persecución de los espíritus, hasta que las mujeres tomaran los quehaceres de los hombres. — Esto lo sabemos mediante frases de suave alegoría,



sin dejar por esto de ser actuaciones posibles dentro de las complejidades humanas.

Este gobierno mal habido de las mujeres, terminó cuando *Cran* descubrió la farsa mediante la cual las mujeres habían tomado el lugar de los hombres; y la que había promovido esto era su mujer.—Entonces en una batalla que se les formó para volverlas a los hogares, *Cran* persiguió a *Cra* con un tizón.—Como *Cra* se comenzaba a cansar de correr sobre la tierra,—entonces se remontó al cielo; *Cran* la persiguió; aún la persigue; *Cran* se transformó en el sol y *Cra* en la luna.—Las manchas que le vemos a la luna,—son las quemadas que pudo hacerle *Cran* cuando perseguía a *Cra*.—Aun todavía parece que cuando *Cran* se aleja un poco,—*Cra* quiere sublevarse: por esto cuando el sol se aleja, la luna crece...

Según se distanciaban estos hombres, de las ordenanzas de *Quenós*, así también se les complicaba su vida y perdían la tradicional tranquilidad.—Y como consecuencia de esto, nació un gigante de terrible crueldad, producto de las peores pasiones y más bajos sentimientos.

*Cásquels*; así se llamaba este gigante que devoraba a los

hombres para satisfacer su insaciable hambre de maldad y de terror.

*Cuanyib*, mediante una muy bien pensada trama, le dió un violentísimo golpe a *Casquels*, en la espina dorsal, matándolo.

Del cuerpo del gigante se formó una montaña y del líquido de sus ojos se formaron las manchas verdoso-grises que se ven en algunas lagunas...

En las últimas páginas de este libro, se trata de los diversos problemas que fué creando la ambición y la codicia.—*Hótej* insiste en que toda esta narración se ajusta a la verdad y que lo que ha hecho únicamente es contarnos la remotísima historia de cada río, cada fuente y cada cerro.—Todo es testigo de nuestro pasado; petrificaciones que son formas vivas de nuestro espíritu.

*Vosotros los blancos*,—nos dice *Hótej*,—habéis creído apoderaros de nuestra tierra, pero ahora nuestra tierra se apoderará de vosotros.

Y dejamos a *Dios en Tierra del Fuego* con la impresión de que ha palpitado en nuestro interior algo de común con estos mitos y leyendas que nos cuenta *Hótej*.

NO CAIGA UD. EN LA TENTACION

Hay un objeto tentador manuable al alcance de todos los bolsillos, en los escaparates de lujo como en las ventanas de las tiendas modestas y confeccionado en diferentes materiales y que se llama corbata.

Por favor, señora o señorita, no caiga usted en la tentación de creerse de un grupo perfecto, y salir a comprar una corbata para su señor marido o para su novio como regalo de Año Nuevo

Este segundo estado es más peligroso que el primero, porque el novio no recupera todavía su fuerza de voluntad después del enamoramiento, y cede fácilmente ante unos ojos de mirar celeste, verde mar o negros como la noche, y, al recibir el presente en forma de corbata, sonrío heroíca y dice:—Es fantástica, me la pondré todos los días del año que viene—aunque, al sentir alrededor de su cuello esa tira de seda horrible, le parece que es una sogá que lo ahorca. Sin embargo, la tolera. El marido es diferente. Recibe el regalo diciendo: Gracias, mujercita encantadora, pero tú sabes... estos colores son para los jóvenes, y yo soy ahora todo un personaje... Iremos a cambiarla, o mejor no te molestes; iré yo solo... Y va solo, porque de lo contrario la señora insiste en la corbata de lunares amarillos, que al caballero le dan deseos de suicidarse.

Pero, han pensado la señora o la novia que un buen regalo para un hombre, no es una corbata sino un buen libro que vale para él más que cualquier corbata tan de mal gusto para un regalo!...

Palpitar de corazón enamorado, ale-  
tear de alma que sueña se sienten en  
**JUNTO AL ENSUEÑO**  
Poemas de MYRIAM FRANCIS  
De venta en la *Librería Chilena*.

Un libro interesante:  
**ASI LO VEIA MI PADRE**  
Por Elliott Roosevelt  
Se vende en la Librería Chilena: ₡ 10 50

Haga su taza de chocolate  
con nuestro delicioso

CACAO EN POLVO

- 1º Porque es muy fácil de preparar: no hay que rasparlo y se disuelve muy rápidamente.
- 2º Porque es más saludable ya que siempre cae bien, aún a las personas que sufren de mala digestión.
- 3º Porque rinde más: con menos gasto se hacen más tazas de chocolate.

y, además, porque su pureza y  
calidad están garantizadas por la

EMPRESA INDUSTRIAL EL GALLITO

'El Noticario' está impreso en los talleres de la Imprenta "Aurora Social Ltda".

Esta Empresa cuenta con una organización adecuada, en su aspecto comercial, y con los talleres más modernos, en su aspecto técnico; todo lo cual asegura a sus clientes el máximo de atención y calidad en la ejecución de sus órdenes.

FAUNA DE AÑO NUEVO

Son tres animales extraños: la efémerides, la agenda y el calendario. Los tres nacen en la primera quincena de diciembre, pero permanecen ocultos hasta el primer día de año.

La efémerides es un insecto gracioso y frágil que sólo vive 365 días.

La agenda y el calendario, son dos aves fácilmente domesticables.

La agenda, vive muy bien todo el año encerrada en un cajón. Algunas especies de pequeño tamaño pueden vivir también en un bolsillo. El alimento de la agenda consiste en anotaciones más o menos interesantes y está dotada de asimilación.

El calendario es un excelente compañero para los que viven solos, quienes se distraen, arrancándole una hoja diaria, al reverso de la cual puede leerse una charada, una anécdota o una receta de cocina,

PALABRAS OCIOSAS

Los más grandes pensadores, los más ilustres sabios han llegado finalmente a eso que el Nazareno expresó tan sobriamente, con diáfana claridad y con suprema sencillez. Las palabras inútiles, ociosas, vanidosas, a veces torpes, frecuentemente malvadas, porque encierran ponzoña de odio y de calumnia, hacen gran daño en el mundo. Si suprimiera el ser humano en sus conversaciones y en sus escritos «toda palabra ociosa», ¡cuánto y cuán rápidamente la humanidad se sentiría más buena y más feliz! Se habla mucho, se habla de lo que se sabe y de lo que no se sabe, se repite lo trivial y lo calumnioso. Las palabras inútiles, vanidosas o crueles envenenan la vida y amargan los corazones.

Un libro lleno de esperanzas para miles de personas que sufren enfermedades molestas y peligrosas,

«NO SE PREOCUPE»

La preocupación es muy frecuentemente causa de enfermedades, tales como erupciones en la piel, reumatismo, angina de pecho, úlceras y tumores, ceguera, hipertiroidismo, estenía, diabetes, parálisis hística e, incluso halitosis

«No se preocupe» está escrito por el Dr. Edward Podolsky y traducido por Manuel Barbera.— Precio: ₡ 6.00 a la *Librería Chilena*.

## ENSEÑANZA CHINA

Del mismo modo que la piedra se forma por la superposición lenta y paulatina de sutiles láminas de mineral el carácter se va estructurando con la asimilación sucesiva de pequeñas experiencias cotidianas. Una verdad comprobada es una conquista que orienta la conducta futura. Un desengaño sufrido es también una conquista indirecta, una revelación de la verdad con el dolor.

Merced a estas experiencias la criatura humana va orientándose en la vida, y la felicidad es tanto más posible cuanto mejor se utilizan las enseñanzas del saber adquirido y acumulado.

Quién conoce lo bueno y elige o acepta lo malo desoyendo la razón que le ilumina, labra su propia desdicha y es único responsable de su mala suerte. Ha renunciado a su experiencia, y tendrá que repetir con Amado Nervo:

«...Porque veo al final del rudo camino  
que yo fuí el arquitecto de mi propio destino».

Hemos dicho «elige» y hemos agregado «acepta». Y es porque muchas veces en la vida voces malélicas tratan de torcer, con fines inconfesos, los dictados de nuestra experiencia malogrando las afirmaciones de nuestro carácter. Son los que fijan su interés en el desengaño ajeno, los que ponen su elocuencia al servicio de intereses tortuosos. Escucharlos es caer en la ingenuidad con riesgo de salir malparados... ¿No es una simpleza aceptar el elogio de lo dudoso cuando se sabe donde está lo verdadero?

La actividad de estos malogrados de la experiencia ajena no puede ser, en verdad, más reprensible. Y, sin embargo, abundan. Los encontramos, por ejemplo, en el comercio. Cuando un cliente acude en busca de un producto cuya excelencia conoce, le ofrecen otro—que podrá ser bueno o malo—cuyo elogio emprende el vendedor con los más elocuentes términos.

MÉTODO PRÁCTICO PARA APLICAR INYECCIONES.—En este tratado encontrará el lector datos y gráficas que proporcionan la debida orientación para inyectar correctamente.

Precio . . . . . ₡ 3.75

De venta en la Librería Chilena

Señora:

comience a realizar

el sueño de su vida

Haga que su hijo llegue a ser un profesional distinguido  
o un hombre de negocios independiente.

el BANCO NACIONAL DE SEGUROS

al ofrecerle a Ud. la

Póliza Dotal de Educación

le proporciona el medio para constituir el fondo necesario para educar los hijos, o para facilitarles sus negocios cuando lleguen a la edad madura.

¡Comience a realizar sus sueños!

Converse con alguno de nuestros agentes o llame,  
sin compromiso de su parte, al

Teléfono 5800 - Departamento de Ventas

Ampliaremos los informes con mucho gusto.

Banco Nacional de Seguros

Otra gran novela de la autora de  
REBECA por Daphne du Maurier:

“EL PIRATA DEL AMOR”

De venta en la Librería Chilena.

Precio: ₡ 6.50.

Suscríbase a EL NOTICARIO  
Todos los meses tiene Ud. en sus  
manos una guía práctica y agradable  
de información para sus lecturas  
y sus compras de libros. La suscripción  
por un año: ₡ 2.00.

Apreciamos mucho su cooperación a nuestro  
esfuerzo de divulgación cultural.



# ELECTRA

Así como la abnegación alcanza su cumbre y su heroína ideal en Antígona, así la venganza fría y premeditada, asciende a su más alta cúspide en Electra. La una tiene el alma a flor de piel, sensible al contacto de todas las sublimaciones; la otra, malgrado su crisogenia, conserva la estultez ancestral de los degenerados.

Una es hija de Edipo, la otra de Agamemón, vale decir dos extremos de vida moral. Esta ha respirado el ambiente suave de Tebas, aquélla el remolino turbulento de Argos. Clitemnestra deja atrás a Yocasta en la ejecución del crimen, como Antígona sobrepasa a Electra en la concepción del deber.

Sabido es que la *Electra* de Sófocles es el caso de las *Coéforas* de Esquilo. Interpretado por semejante genio, el crimen de *Clitemnestra* supera en horror al incesto de Yocasta.

La figura de Electra es espantosa. Imagen de la venganza impasible, el arte ha evitado perpetuar sus rasgos. Ningún relieve, ni iconografía antiguas recuerdan su semblante, abandonando así a la imaginación personificarlo a voluntad.

Pero si sus rasgos físicos son desconocidos, sus rasgos morales, en cambio, resultan tan nítidos y precisos, de poderse reconstituir exactamente, el alma de aquella mujer extraña, que encontró tiempo para amar sólo después de haber enlodado su cuerpo y su corazón en la sangre materna.

Pausanias refiere que ella salvó a Orestes, pretendiendo con tal afirmación imprimirle el relieve grato de los sentimientos generosos, y agrega luego, a guisa de corolario, que a la muerte del hermano, corrió a Aulida, donde después de incendiar el altar de la divinidad, preparábase a cegar los ojos maravillados de Ifigenia!..

Al regresar a Micenas, Electra fué entregada, en carácter de esposa, a un hombre pobre, que como protesta silenciosa contentóse con asilarla simplemente en el hogar, sin consentirle sus ternuras.

Después del crimen que la inmortaliza, unióse a Pilades, compañero inseparable de Orestes. El destino la empujaba así, toda maculada de sangre, hacia el lecho nupcial.

No bien entra en escena que su primer gesto revela al energúmeno. Obsesionada por el crimen, perseguida por el rencor, como por una Euménide, paladea anticipadamente, antes de derramarla, la sangre de la entraña maternal. Se adivina la mirada de sus ojos histéricos, cargados de ponzoña. Tiene la palabra filosa y el acento cortante. Es incisiva y fría como un puñal.

Tanto más ha amado al padre, tanto más odia y execra a la madre. Sus labios trémulos de ira, no cesan de implorar venganza. La grita, la espanta, la vocea a las puertas mismas del palacio de Micenas. Quiere sangre, pide sangre, ansía sangre. Primero la madre, después el amante. . .

Cuando el anciano preceptor de Orestes le anuncia la muerte del hermano, ella ve menos en tal catástrofe la desaparición de un ser querido, que la del instrumento destinado a ultimar sus proyectos sombríos. «Tu muerte asesina mis esperanzas, oh, hermano querido» exclama irguiendo la cabeza trágica sobre el tumulto del coro.

Pero Orestes no ha muerto. Está ahí, de pie, en la penumbra, enrojecido ya por el crimen que se prepara a cometer. Electra olfatea, como una fiera, la hecatombe próxima, sin que la línea severa del semblante se conturbe con la fugacidad de un estremecimiento pasajero.

Desde el primer momento se siente al penetrar en el drama, un malestar singular; algo así como la angustia propia de los ambientes cenagosos. En ese conglomerado humano, que forma el conjunto dramático, no se [sabría encontrar un ser que] constituya de por sí, el tipo genérico de la deformidad moral. Clitemnestra es criminal por temperamento y selección; Orestes un epiléptico, Crisotemis una deprimida; Electra una histérica y la misma Ifigenia, delicada flor de abnegación, parece que perdiera al contacto su perfume heroico. ¡Compuesto extraño y horrible!

NOTA:—Es otra página del libro «Cariátides» de don Miguel de Escalada quien dijo al darlo a la publicidad:

«Cada una de estas cariátides sostiene el peso de una belleza clásica sobre sus espaldas marmóreas. En ellas reposa la arquitectura solemne y grave del teatro griego. ¿Por qué no reunir las entonces en una sola reservada exclusivamente al arcaísmo helénico?

¿No permanecen eternamente jóvenes, malgrado los siglos, esos augustos símbolos de fuerza, de amor, de odio, de arrojo, de carnalidad, que alcanzaron a conmover el alma de un pueblo y dieron vida a su teatro extraordinario?»

## Un folleto de interés cultural

De manos de su propio autor, don Francisco María Núñez, hemos recibido un folleto que lleva este título: «Itinerario de la Novela Costarricense». Ya lo hemos leído, hoja por hoja: por el tema, que es grato a nuestra devoción por las letras y por el autor, que es amigo muy estimado. Esta amistad, con Paquito, arranca desde las aulas del Liceo de Costa Rica y se hizo más estrecha, en la Redacción de *Diario de Costa Rica*, en sus comienzos. De las noticias impresas en la carátula de dicho folleto sacamos este dato: «Desde la fundación de *Diario de Costa Rica*, en julio de 1919, figura como redactor.» Y nosotros agregamos: sí, ha mantenido sus columnas

## Cámaras Fotográficas

Películas - Portaretratos  
Esquineros y Albúmenes

para fotografías.

*Miguel Palomares*

HEREDIA

en *Diario de Costa Rica* limpias del contagio de la «politiquería» que a tantos ha maltrecho por sus volteretas y deslices.

El ensayo con que nos regala, Paquito, es a nuestro ver, un valioso aporte a la historia de la literatura costarricense. Está escrito con honradez, sin telarañas, en los ojos, que le impidieran apreciar la obra ajena ni mezquindades, en el alma, que le restaran mérito a su labor; en estilo sencillo y con abundante documentación. Completa, en cuanto a la historia de la novela costarricense, otras referencias y publicaciones.

Colocamos este opúsculo en el estante de nuestros libros de consulta. Hay que tenerlo a la mano, es de gran provecho.

Muchas gracias, Paquito. Y palabras de aliento para su labor de juicioso investigador que a tantos nos beneficia.—R. S. M.

## Resultado Inesperado

Cierta empleada de una importante firma comercial recibió la orden de remitir a los clientes una carta circular anunciándoles que en breve aparecería en el mercado un nuevo modelo de calentador eléctrico. La muchacha—sin duda enamorada y olvidadiza—cometió el incalificable error de enviar casi la totalidad de los sobres sin la carta correspondiente. Nada se supo de la equivocación hasta que los clientes, en su gran mayoría movidos por la curiosidad, comenzaron a telefonar y escribir a la Compañía preguntando de qué trataba la carta que no se les había enviado. Como es lógica suponer, el incidente despertó mucho más interés por el nuevo calentador, que el que hubiese despertado la circular, y excusado es decir que la empleada olvidadiza recibió una recompensa.

La «Imprenta Aurora Social Ltda.», se encuentra en la esquina S. O. del Colegio Superior de Señoritas. Teléfono 4310.



## ROMANCE PARA MI NOMBRE

MI nombre tiene el peso  
del ala y de la hierba.  
Nombra al pájaro en vuelo  
y a la flor en la tierra.  
Las cinco letras, fuego.  
Nieve las cinco letras.  
Mi nombre es el espejo  
del alba siempre nueva.

MUCHO más que ser blanca,  
mucho más que ser buena,  
cuando una cosa es clara  
rica es en transparencias.  
(Mira que al nombre canta  
mi voz y no a la dueña).  
Mi nombre es la mirada  
de todas las estrellas.

SIEMPRE amé las palabras  
de cristalina esencia.  
Puras desde la entraña.  
Mi nombre es una de ellas.  
Cuando me lo confiaban  
ya era el día y ya eran  
mis pupilas el agua  
que la Luna revela.

«ÉSTÁS predestinada  
por el nombre que llevas».  
Anuncio de la gracia,  
regalo de poeta.  
«Éstás predestinada» . . .  
Dios dirá qué me espera.  
Ninguna cosa mala  
con predicción tan buena.

PALABRA de mi nombre,  
limpia, viva, despierta,  
recogida en las voces  
profundas de mi pena.  
Porque tú eres el noble  
sello de mis poemas.  
¡en obras y en amores  
mi vida te merezca!

CLARA LIFSICHTZ \*

\* Clara Lifsichtz, en asocio de otras poetisas como ella, están empeñadas en la simpática y fructífera tarea de dar a conocer, al pueblo argentino, la nueva poesía.

Ha publicado dos libros: «La clara sombra», en 1941 y «Tierra Conmovida» en 1946. En próximas entregas publicaremos poesías, inéditas, de esas jóvenes escritoras argentinas.

Su PAPELERIA

ordénala en la  
IMPRESA

AURORA SOCIAL LTDA.

TEL. 4310 - APDO. 884

Rápida entrega de sus trabajos

## CANCIONEROS:

La Biblia del Tango. Canciones de Carlos Gardel. Recuerdos de Magaldi. Canciones. Se venden a la Librería Chilena ₡ 3,50 cada uno

VISITE EL

## BOLICHE LA CALIFORNIA

Juegue el deporte de moda

Venga a ver y a apreciar las Mejores Canchas  
de Boliche llegadas al país.

Le ofrecemos, además, cuatro mesas para el juego de PING-PONG

## Una muchacha ingeniosa

Margaret Horan, de Filadelfia, participó hace más o menos un año a sus amigos y vecinos, que pensaba iniciar un servicio de tarjetas de saludos y felicitaciones. Se comprometía a recordar los cumpleaños, aniversarios y fiestas de sus clientes por el costo de las tarjetas, el estampillado y tres centavos de recargo por tarjeta en pago de su trabajo. Cuenta ya con muchos suscriptores anuales, como también con centenares de clientes de paso, que telefonan o acuden a su casa con listas especiales. Los clientes firman de antemano sus tarjetas para el año; cuando no pueden hacerlo, Miss Horan se ofrece a copiar la firma del cliente con la mayor exactitud posible. Esta idea ha permitido a la ingeniosa joven ganarse la vida, en lugar de ser una carga para sus parientes que la habían recogido al quedar huérfana, y establecerse independientemente.

Hay una voz que anuncia  
al Nuevo Mundo su grandeza

Con este título hemos recibido un opúsculo. Nos lo envía el Comité Cultural Argentino.

La voz «que anuncia al Nuevo Mundo su grandeza» es la voz de Constancia C. Vigil, según las palabras de Vicente Tovar, autor del folleto, y quien dedicó, al de «El Erial», cinco conferencias desde la gran emisora W. G. E. O. de Nueva York.

Vicente Tovar considera a Vigil un «hombre escogido», un «profeta», un «vidente». Califica de «Nuevo Evangelio» a su libro «El Erial», libro de oro que debiera estar en todas las manos y, sobre todo, en los corazones».

Nos asegura, además, que con la lectura de «El Erial», los buenos se hacen mejores y los malos se regeneran».

Todo este opúsculo está dedicado a presentar, con caluroso elogio, la obra del escritor Constancio C. Vigil.

Al agradecer el envío del folleto en referencia y al publicar las anteriores líneas nos unimos, de hecho, a la voz de su autor, en cuanto a la obra de proyección y de bien realizada por Vigil.

## Verdades eternas

«Los hombres amantes de la humanidad; estos son los hombres superiores, cualquiera que fuese su nación, credo o color. Para poder encontrar la verdad, tenemos que abandonar nuestros prejuicios, nuestras propias triviales nociones; una mente amplia y receptiva es esencial. Si nuestro cáliz está lleno de nosotros mismos, no hay lugar en él para el agua de la vida. El hecho de pensar que tenemos la razón y que todos los demás están errados es el más grande de todos los obstáculos en el camino hacia la unidad, y la unidad es esencial si queremos alcanzar la verdad, porque la verdad es una.»

El mundo entero debe ser considerado como un sólo país, todas las naciones, como una sola nación; todos los hombres, como si pertenecieran a una sola raza. Las religiones, razas y naciones son divisiones hechas por el hombre y son sólo necesarias, a su pensamiento; ante Dios no hay ni persas ni árabes, ni franceses ni ingleses. Dios es Dios para todos y para Él toda la creación es una.

La diversidad en la familia humana debería ser la causa de amor y armonía, como la música cuando se tocan diferentes notas al mismo tiempo obtiene un acorde perfecto.

Dejemos los argumentos discordantes que conciernen a las formas exteriores, y juntemonos para establecer la divina causa de la unidad hasta que toda la humanidad conozca que es una sola familia unida por el amor.

ABDUL BAHA

## GANARON LAS MOSCAS

En un restaurant de Roma, entran dos nazis.

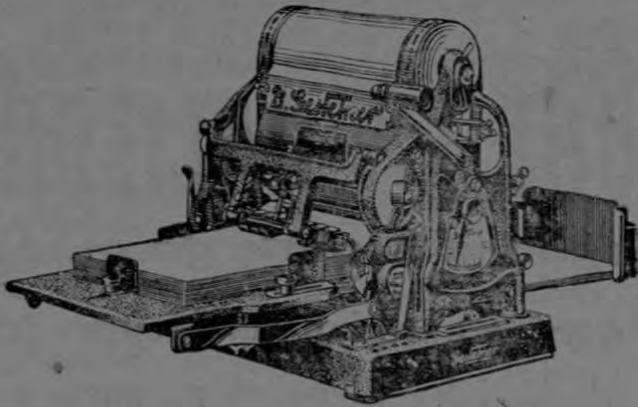
Protestan por la afluencia de moscas.

El dueño con la singular apatía italiana, les argumenta que ha hecho lo posible por exterminarlas. Los soldados nazis relatan:

—Nosotros en Alemania efectuamos una guerra a las moscas. Se terminaron todas.

—Aquí también les hicimos la guerra, . . . pero ganaron las moscas.





# Gestetner

DEFINITIVAMENTE LO MEJOR CONSTRUIDO EN POLIGRAFOS

JOHN M. KEITH, S. A.

## EL RUIDO

El ruido es el verdadero asesino del pensamiento.

*Schopenhauer.*

El ruido no solamente irrita la sensibilidad, sistema nervioso, sino que también envilece las almas. La charla grotesca, los gritos innecesarios, son elementos malignos que atormentan el espíritu delicado, sus terribles efectos se reflejan luego en el desaliento que mutila ideas y desorienta todo instinto creador.

Leemos en un periódico varias quejas de lectores contra el ruido. El que nos ha llamado la atención es una síntesis del mismo periódico publicada bajo el título Guerra de ruidos, en el que el autor analiza el motivo de los infernales chillidos que están minando el relativo buen juicio que aún queda a los josefinos. De nada serviría pedir la generosa obediencia a los empresarios de radiodifusores; que cesen el martirio; estos inclementes clamores de las magnavoces, agresivos, absolutistas, voces desafiantes y desafinadas que multiplican dolores de cabeza, la exaltación de nervios de los tranquilos habitantes. Con excepciones muy raras podemos oír música agradable. Termina diciendo el articulista que con el guaro de la Fábrica Nacional de Licores y estos ruidos...

las próximas cosechas de locos van a ser más abundantes que el chapulín.

El ruido callejero, de salón o de aula, es a veces como una atormentada confusión donde las lenguas se mueven en masa, perrorando animadas estupideces en detonantes y nocivos voceríos sensoriales y pueriles, cuya raíz se origina del automatismo gregario. Los busca-ruidos, impulsados por su torpe ignorancia, crean clamores y chillidos, los que esparcen como una epidemia, contagiando el ambiente, elevando el bullicio al máximo grado, desorientando anhelos y ensordeciendo conciencias; aquellos chocantes gritos perjudiciales aumentan el desgaste de las células psíquicas y disminuyen la fecundidad creadora del pensamiento individual, generando neurastenia y males espirituales.

Todo ruido innecesario es torturante y entorpecedor; sobrecarga la tensión nerviosa de la susceptibilidad; altera el pulso normal; la respiración es lenta por causa de los exaltados órganos bucales. La algarabía es inquietante, nociva y deprimente; para los trabajadores mentales y musculares es como un veneno; para el espíritu metódico es un sacudimiento enervante. Se puede notar que ante insoportables ruidos, la capacidad productiva disminuye, aumentan los accidentes,

se multiplican los errores, se acrecienta el cansancio y se debilita la potencialidad dinámica todo lo cual produce el surmenaje y la neurastenia. El hombre superior habla en voz baja, la dama distinguida en voz queda. Los exitantes gritos y los ruidos confusos jamás han ayudado al progreso. Cuando más fina es la máquina, más silencioso es su funcionamiento.

El eminente fisiólogo Carlos Alberto Krauss, escribe a propósito: «Las perturbaciones fisiológicas persisten aún cuando el oído parezca acostumbrado al estrépido. La técnica ha encontrado muchos métodos para la disminución de los ruidos estruendosos, pero el éxito completo no está tanto en ella, ni en las medidas que tome contra el ruido la policía, sino en nosotros mismos. Debía crearse una especie de moral de sonidos, que nos obligue a producir el menor ruido posible, tanto en nuestras casas como en la calle, caminando a pie o en vehículos cualquiera, para no perjudicar el sistema nervioso del prójimo.

En nuestros tiempos, los pitos de las fábricas, las sirenas de los teatros y sobre todo las magnavoces son las que más molestias ocasionan cuando las personas que los manejan están ayunos de toda delicadeza, o cuando en ellas está ausente la piedad y toda noción de cultura. Los espíritus banales son como aquellos pequeños riachuelos que tienen mucha superficie y poquísimos fondos; por eso, en su ruidosa marcha desarmonizan y desgastan sensibilidades hasta que se absorben en la serena corriente de los grandes ríos; son entonces música y no ruido. Con razón decía Séneca: «Las aflicciones ligeras gritan; las congojas inmensas callan».

Debemos crear la ley del silencio y extirpar en algunos individuos la especie de hongos vocales que como diminutos altoparlantes amplifican el ímpetu de las cuerdas sonoras, las que

MELCOCHERIA

LA ESTRELLA

Establecida en 1915

PREMIADA CON MEDALLA DE ORO

Gran Concurso Nacional de 1930

325 varas al Norte de la Botica Oriental

TELEFONO 2909

APARTADO 975

SAN JOSÉ, COSTA RICA

en vez de robustecer iniciativas mentales, fortifican la violencia de los puños, y cuando éstos se convierten en cerebro, precipitan la razón humana a la génesis de cieva. Para nada sirven las leyes, que no se cumplen. Las fábricas y los teatros con sus mortificantes sirenazos aumentan escandalosamente sus alarmantes y estridentes sonaderas.

En muchos países la ley contra los ruidos innecesarios ha surtido deseados efectos. En las grandes capitales donde el tránsito es numeroso, los automóviles y camiones se dirigen con señales y todo ruido innecesario es severamente castigado. Se ha dispuesto prohibir el tráfico, hasta donde sea posible, en el perímetro de escuelas, hospitales o sanatorios, para evitar que el ruido aumente trastornos, o lamentables consecuencias en ciertos enfermos para los cuales el alboroto es agente de trágicos desenlaces.

Los gritos alarmantes o la voz alternativa jamás han resuelto problemas sociales, nadie soporta que se le grite, nadie tolera alzamiento de tono, a nadie le agradan los chillidos. En la esencia íntima de la naturaleza humana existe una medida enigmática del sonido, y el medio de conocerla es muy simple, pues el pandemonium rompe la sensibilidad de las cuerdas finas del sentimiento, y es entonces cuando estalla la inconformidad moral que sujeta alas a la soberbia.

(Del libro *Lenguaje de los Dioses*, de Maximiliano de Lowenthal, autor de *La Mujer Ideal*)

## Talleres Unidos de Radio

J. GIL TRISTAN

Fundados en 1932

—  
dan a usted

**Eficiencia**

**Economía**

**Garantía**

TELEFONO 2513 - APARTADO 357

Diagonal al nuevo edificio del

BANCO DE COSTA RICA

SAN JOSE, COSTA RICA

# PERSIANAS VENECIANAS

(DE METAL)

DE LA FAMOSA MARCA:

## CROWN VENETIAN BLIND

SE LAS DAMOS INSTALADAS  
AL MEJOR PRECIO DE PLAZA

PIDA DETALLES A

Alfredo Esquivel y Cia., Ltda.

2667 TELEFONOS 3838

### BARCAROLA

(CANCIÓN)

Mientras va y viene la ola  
desatad la barcarola  
para hacernos a la mar  
con rumbo hacia la ribera  
donde siempre placentera  
puedas tu feliz gozar.

Por ese mar bogaremos...  
mientras tu llevas los remos  
yo llevaré el timón.

Y sin temor a la parca  
haremos volar la barca  
hacia la ignota región  
donde juegan las ondinas  
en las tardes opalinas  
sobre islas de coral,  
donde crecen rojos lirios  
símbolo de los martirios  
y del amor inmortal.

Y entre el velo de las brumas  
en la playa las espumas  
de las olas brillarán

Cuando el sol su disco de oro  
hunda en el cristal sonoro  
con la pompa de un Sultán.

GUSTAVO DUARTE ORTEGA

6 de Abril de 1947.

### AÑO NUEVO

Para mi buen amigo  
Jorge Desanti.

Con el triste tañer del campanario  
y rimas que semejan elegías,  
con cara de suceso extraordinario  
muere un año de penas y alegrías.

Para unos será poema legendario,  
testigo de doradas fantasías,  
y para otros será talvez santuario  
donde guardaron esperanzas frías.

Y en monótono son sigue la vida;  
se acerca el «Año Nuevo» que convida  
a gozar y vivir sin desengaños...

Para hallarnos después de la jornada  
sobre una senda amarga y desolada  
con un fardo a la espalda ¡Son los  
[años!

GUILLERMO FERNÁNDEZ MORA

Orotina.

No olviden, nuestros amigos de Heredia, que el Prof. CLAUDIO E. TORRES es nuestro Agente.

Amigos de Orotina: suscríbanse a *El Noticario*. Nuestro Agente lo es el joven JOSE GUERRERO BRENES.



# ESTOS LIBROS LE OFRECE LA *Librería Chilena*: ELIJA EL SUYO

## BIBLIOTECA ORIENTALISTA

Guía práctica del Espiritista, Miguel Vives .....	3 75
Mis experiencias personales sobre espiritualismo experimental, H. Nielsson .....	4 00
Ciencia Oculta en la Medicina, Franz Hartmann .....	4 00
El Apocalipsis Develado .....	7 00
El Kybalion. Estudio sobre la filosofía hermética del Antiguo Egipto y Grecia, por Tres Iniciados .....	4 50
En el Pórtico del Templo de la Sabiduría, F. Hartmann .....	5 75
Una Aventura en la Mansión de los adeptos Rosa-Cruces, F. Hartmann .....	5 75
Rosa Esotérica, Krumm Heller ..	6 00
Plantas Sagradas. Krumm Heller ..	6 00
El Tatwámetro o las vibraciones del éter, Krumm Heller.....	6 00
Biorritmo, Krumm Heller .....	6 00
Educación de la memoria, Ernest Wood .....	5 75
El Poder del Pensamiento, Annie Besant .....	5 75
Las fuerzas del Espíritu, Ed. Feuchtersleben .....	5 75
Perfeccionamiento de sí mismo, Ernest Wood .....	5 75
La Sabiduría Antigua, Annie Besant .....	7 50
La vida entre la muerte y el Nuevo Nacimiento, Dr. Rudolf Steiner .....	5 50
El Porqué de la vida, León Denis ..	1 25
Lecturas Populares de Teosofía, Annie Besant.....	4 25
Los Escritos Sagrados de Hermes (La Ciencia Secreta de los Sacerdotes Egipcios .....	5 75
El Horóscopo, Dr. Morne .. ...	5 00
El Poder Personal (Dominio de sí mismo), Atkinson .....	5 50
Tratado de Quirología Médica, Dr. Krumm Keller .....	6 50
El Hipnotismo, Dr. Krammer....	2 00
Embrujamiento, Dr. Papus .....	5 00
Oráculo Novísimo o sea el Libro de los Destinos, conteniendo los sueños y sus significados.....	3 00
A los Pies del Maestro, J. Krishnamurti .....	1 50
Estudio sobre el Ocultismo, Manuel Avilés.....	3 50
Hipnotismo y Sugestión, Manuel Avilés .....	2 00
La Magia amorosa o verde.....	3 50
Magnetismo sexual (El Magnetismo y el amor), Waldo J. Swingle .....	3 50
El Gran enigma, León Denis....	4 75
Las Supersticiones antiguas y Modernas, por varios autores .. ...	7 00
La Ciencia de la Respiración, Yogi	

Ramacharaka .....	3 50
El hombre visible e invisible, con dibujos en colores. empastado..	15 00
El Libro de la Suerte. Cómo adivinar su Suerte en los Juegos de Chances y Lotería .....	1 50

## MASONERIA

Manual del Aprendiz.....	7 00
Manual del Compañero .....	7 00
Manual del Maestro.....	7 00
Los 21 temas del Compañero Masón .. .....	10 50
Los 33 temas del Aprendiz Masón y Estatutos Grales. de la Orden Rito York (Ritual Universal) ....	10 50
Manual Ortodoxo del Aprendiz Masón .....	7 50
Manejador Masónico de los 33 Grados .....	5 00
Diccionario Enciclopédico abreviado de la Masonería .....	3 50
	13 50

## NOVELAS

La Noche que dó atrás, Jan Valtín ..	10 00
Por quién doblan las campanas, E. Hemingway .....	8 50
Torbellino pasional, J. A. Cronin ..	7 00
Gran Canaria, J. A. Cronin .....	7 50
Rebeca (Una mujer inolvidable), Daphne du Maurier .....	3 50
El Pirata del amor, Daphne du Maurier .....	6 50
La mujer pálida, Guido da Verona ..	6 00
La danza delante de la Guillotina, G. da Verona .....	5 00
El Pájaro en la jaula, Pedro Mata ..	6 00
Amor que no muere, Rafael Pérez y Pérez .....	6 00
Por la puerta falsa, R. Pérez y Pérez ..	6 00
Al borde de la leyenda, R. Pérez y Pérez .....	6 50

La Tournée de Dios, Jardiel Poncela .....	7 50
El filo de la navaja, W. Somerset Maughan .....	7 00
Memorias de Mama Blanca, Teresa de la Parra .....	6 00
El alma de los perros, José de Soiza Reilly .....	3 50
El hombre de la máscara de hierro, Alejandro Dumas .....	2 50
Los Tres Mosqueteros, A. Dumas (En cartóné).....	3 50
Veinte años después, A. Dumas (En cartóné) .....	3 50
El Conde de Montecristo, A. Dumas (En cartóné). Los 2 tom.	7 00
Los Miserables, V. Hugo, 2 tom.	5 00
Dolores, Carlota M. Braeme .....	3 00
El Maestrante, A. Palacios Valdés ..	3 00
Fabiola, Cardenal Wisemann.....	3 00

## OBRAS VARIAS

El Libro del entretenimiento .....	4 25
Juegos de Escamoteo .....	3 75
Los Titanes del Chiste.....	8 00
Los Titanes del Ingenio.....	8 00
Los Titanes del Humorismo .....	8 00
Los Titanes de la Poesía Universal ..	8 00
Plantas que curan y plantas que matan, Pío Arías Carvajal .....	4 50
Manual de Homeopatía al alcance de todos, Pedro Casas .....	7 50
Enciclopedia del Hogar.....	3 00
100 juguetes fáciles de construir, por J. Leeming .....	4 50
Libro de chistes .....	2 50
Mis observaciones clínicas sobre el Limón, el Ajo y la Cebolla, N. Capó .....	2 50
La salud por el agua, Dra. Ana Martens .....	2 25
Guía práctica del electricista en el hogar .....	3 75
Tratado de cultura física Moderna ..	5 00
Cómo dibujar (Método y manual de dibujo) .....	4 75
12 lecciones de dibujo artístico y publicitario .....	10 00
La perspectiva simplificada, Ernest R. Norling.....	8 00
El arte de nadar el crawl, J. Weismuller (Parzán).....	4 50
Guía musical del Radioyente .....	6 00
Urania, C. Flammarión.....	2 50
La Vida de Jesús, E. Renán .....	6 50
El Martir del Gólgota, en un sólo tomo ilustrado .....	6 50
Vida de Jesús, dictada por el mismo.....	8 00
Diccionario Bibliográfico de Grandes Músicos.....	8 00
Jesús, el filósofo por excelencia, C. Brandt.....	3 00
Las Memoriaa de Judas, F. Petrucelli Della Cattina .....	7 00
Marat, el amigo del pueblo, Jacques Castelnau.....	6 25

Visite con sus amigos la

CANTINA Y FRUTERIA

**EL MANZANERO**

Frente a la Botica «La Violeta»  
al lado del Mercado Central

Gran surtido de

**Frutas y Galletas**

Se atiende a domicilio

TEL 3143

Editorial Aurora Social Ltda,  
Teléfono 4310 - Apartado 884  
San José, C. R.